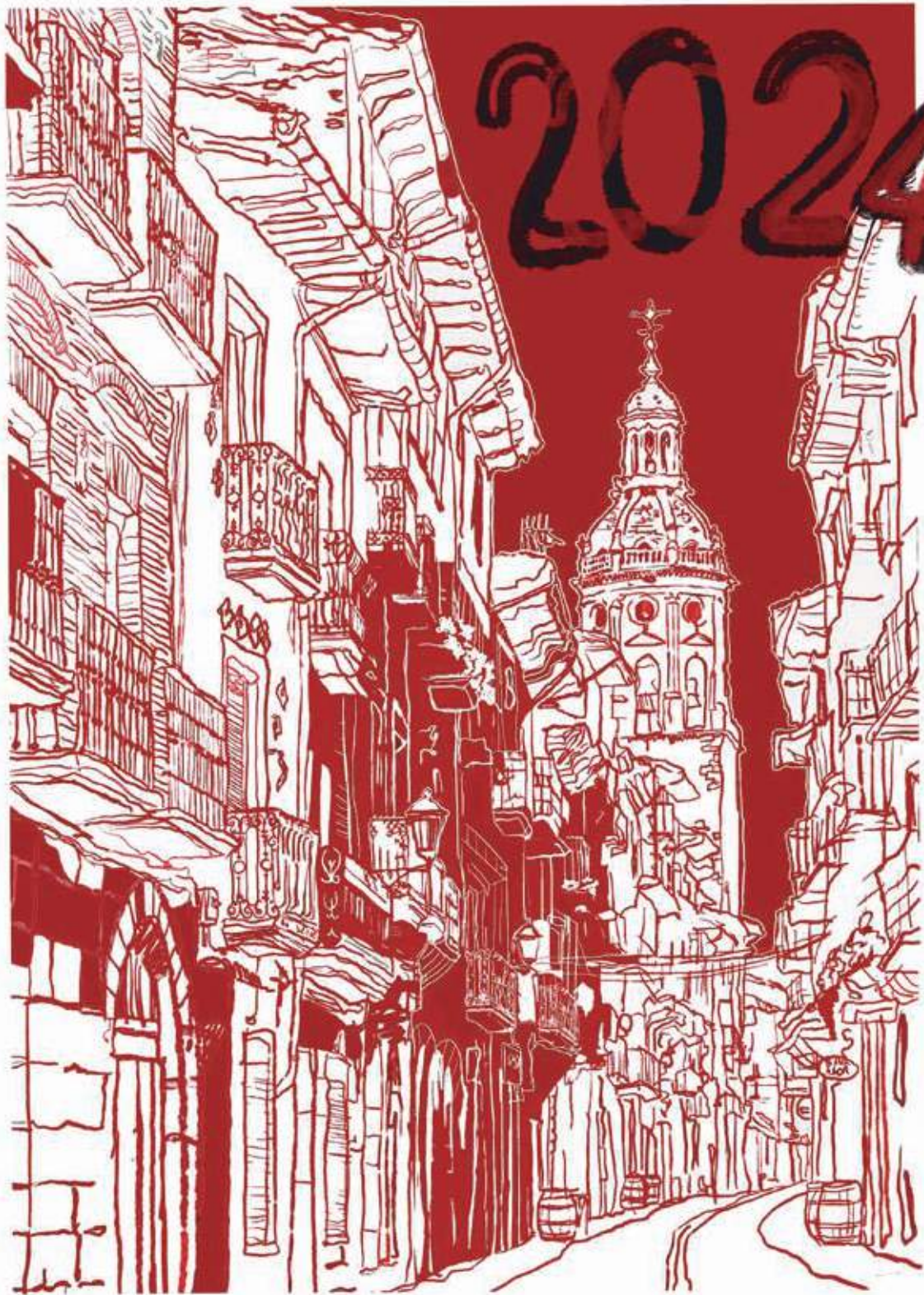


2024



Del 24 al 29 de Julio/
Uztailaren 24tik 29era

Puente la Reina/Gares
Fiestas/Jaiak

Zezen-festa ondutegiak

Honarios festejos taurinos



Alba Reta
(Grozin / Grocin)

Uztailaren 26a (Santa Ana)

8:00etan: Kaxoitik atera
8:00etatik 9:00etara: Bigantxak plazan
9:00etatik 9:30era: Entzierroa
18:00etatik 19:30era: Ganadu proba plazan
19:30tik 20:30era: Entzierroa

26 de julio (Santa Ana)

8:00: Desencajonamiento
8:00-9:00: Vaquillas en la plaza
9:00-9:30: Encierro
18:00-19:30: Prueba de ganado en la plaza
19:30-20:30: Encierro



Adrián Domínguez
(Funes)

Uztailaren 27a (San Pantaleón) RecoArte

9:30tik 10:30era: Bigantxak plazan
10:30tik 11:00etara: Entzierroa
17:30tik 17:45era: RecoArteren aurkezpena
17:45tik 18:45era: RecoArteren erakusketa
18:45tik 19:30era: Ganadu proba plazan
19:30tik 20:30era: Entzierroa

27 de julio (San Pantaleón) RecoArte

9:30-10:30: Vaquillas en la plaza
10:30-11:00: Encierro
17:30-17:45: Presentación RecoArte
17:45-18:45: Exhibición RecoArte
18:45-19:30: Prueba de ganado en la plaza
19:30-20:30: Encierro



Hermanos Ustarroz
(Arguedas)

Uztailaren 28a (Gazte eguna)

18:00etatik 19:15era: Koadrilen arteko Grand Prixa
19:15tik 19:45era: Ganadu proba plazan
19:45tik 20:30era: Entzierroa

28 de julio (Día de la Juventud)

18:00-19:15: Grand Prix para las cuadrillas
19:15-19:45: Prueba de ganado en la plaza
19:45-20:30: Encierro



Eulogio Mateo
(Cárcar)

Uztailaren 29a (Gaixoa Ni)

18:00etatik 19:30era: Ganadu proba plazan
19:30etatik 20:30era: Entzierroa

29 de julio (Pobre de Mí)

18:00-19:30: Prueba de ganado en la plaza
19:30-20:30: Encierro

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

24

Bezperak / Visperas

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA
Itziar Imaz 650 851 415





12:00etan HARRERA

Zapiak ezartzea Udaletxeko Osoko Bilkura aretoan.

12:00 RECEPCIÓN

Imposición de pañuelos en la Sala de Plenos del Ayuntamiento.

13:00etan TXUPINAZOA

Txupinazoa udaletxeko balkoitik. Jarraian, eta 14.30ak arte, kalejira Gaitzerdi txarangarekin, Zubiondo Gaiteroekin eta Erraldoien eta Buruhandien konpartsarekin, Garesko Gaiteroak taldeak lagundurik.

13:00 CHUPINAZO

Chupinazo desde el balcón de la Casa Consistorial. A continuación, y hasta las 14:30, recorrido por las calles de la localidad con Gaitzerdi Txaranga, Zubiondo Gaiteroak y Comparsa de Gigantes y Cabezudos acompañada por Garesko Gaiteroak.

17:30ean BEZPERETARAKO UDALBATZARREN IRTEERA (RIAU-RIAU)

Unión Musical Puentesina taldearekin.

17:30 SALIDA DE LA CORPORACIÓN MUNICIPAL HACIA VÍSPERAS (RIAU RIAU),

acompañada por Unión Musical Puentesina.

18:30ean BEZPERAK

Done Jakue Elizan.

18:30 VÍSPERAS en la Parroquia de Santiago.



RIAU RIAU bukatutakoan, Forris'tar Txarangarekin

KALEJIRA herriko kaleetan barrena, Kale Nagusitik abiatuta.

Al finalizar el Riau Riau,

KALEJIRA por las calles de la localidad, desde la calle Mayor, con Txaranga Forris'tar.

20:00etan OHIKO SALBEA

Donejakue Elizan, Arrieta abesbatzak abestua.

20:00 SALVE TRADICIONAL

en la Iglesia de Santiago, cantada por la Coral Arrieta.



20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN.

Equus orkestrarekin.

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Con la orquesta Equus.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin Larrain dantza eta Garesko Jota. Zenzensuzkoa.

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean KALEJIRA Gaitzerdi txarangarekin, Mena plazatik abiatuko da, 02:30ak arte.

00:30 KALEJIRA con Gaitzerdi Txaranga, desde la plaza Mena y hasta las 2:30 h.

01:00ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN.

Equus orkestrarekin dantzaldia goizeko 05:00ak arte.

01:00 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 5:00 h con la orquesta Equus.

OSTEGUNA
JUEVES

25

Donejakue / Santiago

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA

Ainhoa Azpilkueta 650 851 415





06:00etan AURORA

Gure herriko kaleetan "Done Jakueren Aurora" abestuko dute Auroroen Elkartek eta auzokideek.

6:00 AURORA

Se entonará la "Aurora de Santiago" por las calles de nuestra Villa a cargo de la Asociación de Auroros y vecinos y vecinas.

09:00etan DIANAK

Garesko Gaiteroak eta Garesko Zubiondo Gaiteroak taldeekin.

9:00 DIANAS

Amenizadas por Garesko Gaiteroak y Garesko Zubiondo Gaiteroak.

11:30ean MEZA ETA PROZESIOA

Gure Zaindariari eskainitako Meza Nagusia, Done Jakue elizan, Arrieta abesbatzarekin. Jarraian, prozesioa Unión Musical Puentesina taldearekin eta Zubia dantza taldearekin.

11:30 MISA Y PROCESIÓN

Misa en la Iglesia de Santiago, en honor a nuestro Patrón, cantada por la Coral Arrieta. A continuación, procesión con Unión Musical Puentesina y Grupo de danzas Zubia.

12.00/12:15ean ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

konpartsak bat eginen du prozesioarekin, Garesko Zubiondo

Gaiteroak taldeak lagunduta.

Jarraian, Mena plazan,

BANDEREN AGURRA

Zubia Dantza taldea eta Garesko Gaiteroak taldearen emanaldia. Erraldoi eta Buruhandien konpartsak balsa dantzatuko du Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearen laguntzarekin.

12:00/12:15 GIGANTES Y

CABEZUDOS se unirán a la Procesión, acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak. A continuación, en la plaza Mena, **SALUDO DE BANDERAS**, actuación del grupo de danzas Zubia con Garesko Gaiteroak y vals de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos con Garesko Zubiondo Gaiteroak.

19:00tan PILOTA PARTIDAK:

Xala - Alduntzin vs Gorka Esteban - Urruzola.

Ados pilota-ko Udara Caixabank Txapelketaren jaialdia

19:00 PARTIDOS DE PELOTA:

Xala - Alduntzin vs Gorka Esteban - Urruzola.

Festival del Campeonato Udara Caixabank de Ados Pilota

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Nueva Etapa orkestrarekin.

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Con la orquesta Nueva Etapa.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00 ERA Y TORICO DE

FUEGO Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean KALEJIRA, Berriak Txarangarekin, Mena plazatik abiatuta, goizeko 02:30ak arte.

00:30 KALEJIRA, desde la plaza Mena y hasta las 2:30 h con Txaranga Berriak.

01:00ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN.

Nueva Etapa orkestrarekin, goizeko 4:30ak arte.

01:00 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 h, con la orquesta Nueva Etapa.



Santa Ana

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA
Ixone Esquiroz - Francisco Martínez 650 851 415

Nagusien eta haurren eguna
Día de las personas mayores
y de los niños y niñas



07:00etan DIANAK

Gaitzerdi Txaranga eta Garesko Zubiondo Gaiteroak taldeekin.

7:00 DIANAS

Con Gaitzerdi Txaranga y Garesko Zubiondo Gaiteroak.

08:00etan KAXOITIK ATERATZEA ETA ENTZIERROA

Lehenengo entzierroa Alba Reta ganadutegiaren eskutik. Jarraian, ganadu-proba Mena plazan, 09:30ak arte.

8:00 DESENCAJONAMIENTO Y ENCIERRO

Primer encierro, a cargo de la Ganadería Alba Reta. A continuación, prueba de ganado en la plaza Mena y recorrido por las calles, hasta las 9:30 h.

10:30etan ENTZIERRO

TXIKIA San Pedro Kaletik Plazara. Ekarri zezentxoak!

10:30 ENCIERRO TXIKI

Desde la calle San Pedro hasta la Plaza. ¡Traed los toricos!

11:30ean HAURENDAKO EMANALDIA, UR ZEZENAREKIN, San Pedro, Mena plaza eta Kale Nagusian barrena.

11:00 ESPECTÁCULO INFANTIL con el TORO REFRESCANTE, por las calles San Pedro, Mayor y plaza Mena.

Bukatu ondoren, **OTAMENA** txikiendako, Kale Nagusian eta Apymak antolatutik.

A la conclusión, **PISKOLABIS** para participantes en la Calle Mayor organizado por la Apyma.

11:30ean HAURENDAKO JARDUERAK

Puzgarriak eta jolasak Begoña García Arandigoién "Alba" enparantzan eta Zamariain bitartean joaten den pasealekuan, Robo ibai ondoan.



11:30 ACTIVIDADES

INFANTILES Hinchables y juegos en el paseo desde la plaza Begoña García Arandigoyen, Alba, hacia el frontón Zamariain, al lado del río Robo.

12:00etan MEZA San Pedro elizan, Santa Anaren eta gure adinekoen omenez.

12:00 MISA en la Iglesia de San Pedro, en honor a Santa Ana y a nuestras personas mayores.

13:15ean OTAMENA Mena Plazaren arkupean gure adinekoendako. Jarraian, Gaitzerdi Txaranga taldearen **KONTZERTUA**.

13:15 APERITIVO en los porches de la plaza Mena para nuestros y nuestras mayores. A continuación, **CONCIERTO** con Gaitzerdi Txaranga.

13:30ean Garesko Gaiteroak taldearen **KONTZERTUA**, Kale Nagusian.

13:30 CONCIERTO de Garesko Gaiteroak, en calle Mayor.

18:00etan ZEZENKETA Alba Reta ganadutegiarekin entzierroak eta ganadu-proba, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txarangarekin.

18:00 FESTIVAL TAURINO Hasta las 20:30, encierros y prueba de ganado bravo, con la Ganadería Alba Reta, amenizados con Gaitzerdi Txaranga.

20:30ean ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Mena Fundaziotik abiatuko da, Garesko Zubiondo Gaiteroak taldeak lagundurik, Buztintxuriko erraldoi ertainen konpartsarekin batera.

20:30 GIGANTES Y

CABEZUDOS Desde la Fundación Mena, acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak, junto a la comparsa de gigantes medianos de Buztintxuri.

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Jaian Jai taldearekin.

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Con el grupo Jaian Jai.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN.

Factoría DJA-rekin, goizeko 04:30ak arte.

00:30 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 h, con Factoría DJ.

LARUNBATA
SÁBADO

27

San Pantaleón

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA

Bea Ordoñez - Aitor Azkona 650 851 415





08:30ean DIANAK

Herriko kaleetan barrena, Garesko Gaiteroak taldearekin.

8:30 DIANAS

Por las calles de la Villa, con Garesko Gaiteroak.

09:30ean ENTZIERROA

Entzierroa Adrian Dominguez ganadutegiaren eskutik. Jarraian, ganadu-proba Mena plazan 11:00ak arte.

9:30 ENCIERRO

Encierro, a cargo de la Ganadería Adrián Domínguez. A continuación, prueba de ganado en la plaza Mena y recorrido por las calles, hasta las 11:00.

12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia, 94), Garesko taldearekin.

12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Gaiteroak.

13.30ean KONTZERTUA

Garesko Zubiondo Gaiteroak, Kale Nagusian.

13:30 CONCIERTO de Garesko Zubiondo Gaiteroak, en la calle Mayor.

17:30ean RECOARTEaren aurkezpena.

17:30 Presentación **RECOARTE**



17:45ean Herriko eta eskualdeko **ERREKORTADOREEN EMANALDIA** 18.45ak arte, Mena plazan, Adrian Dominguez Ganadutegiarekin.

17:45 EXHIBICIÓN DE RECORTADORES locales y de la zona. Hasta las 18:45 h, en la plaza Mena, con la Ganadería Adrián Domínguez.

18:45ean ZEZENKETA Ganadu-proba eta entzierroa Adrian Dominguez ganadutegiarekin.

18:45 FESTIVAL TAURINO Prueba de ganado y encierro con la Ganadería Adrián Domínguez.

19:15ean ENTZIERROA Gaitzerdi Txarangarekin, 20:30ak arte.

19:15 ENCIERRO amenizado por Gaitzerdi Txaranga hasta las 20:30 h.

20:00-05:00 MENA SOUND FESTIVAL (Musika elektronikoa), Mena fundazioan. DJak: Polvorilla, Sergio Olite, David Liroz, Hodei6z, Hodei (ardibeltza kolektiboa), César Magan.

20:00-05:00 MENA SOUND FESTIVAL (MÚSICA ELECTRÓNICA) en la Fundación Mena. DJs: Polvorilla, Sergio Olite, David Liroz, Hodei6z, Hodei (colectivo ardibeltza), César Magan.

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Los Tenampas-ekin.

20:30 BAILE EN LA PLAZA Con Los Tenampas.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Garesko Gaiteroak taldearekin Larrain dantza eta Garesko Jota. Zezensuzkoa.

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

J&J DJ-ekin, 04:30ak arte.

00:30 BAILE EN LA PLAZA Hasta las 4:30 h, con DJ's J&J.



IGANDEA
DOMINGO

28

Gazte eguna / Día de la juventud

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA

Jon Ziriza 650 851 415



9:00etan DIANAK

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin, herriko kaleetan barrena.

9:00 DIANAS

Con Garesko Zubiondo Gaiteroak por las calles de la Villa.

11:00etan HAURRENDAKO EMANALDIA "ZARRAPASTRUS ETA LAGUNAK".

Arkupean, Mena Plazako eta Harresi Berriaren artean. Euskaraz. (Lehenengo saioa 2-4 urte, bigarren saioa 4-7 urte).

11:00 ACTUACIÓN INFANTIL "ZARRAPASTRUS ETA LAGUNAK".

En los porches entre la Plaza Mena y la calle Cerco Nuevo. Actuación en euskera. (Primer pase 2-4 años, segundo pase 4-7 años).

12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia, 94) Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin.

12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

12:00etan KALEJIRA TEMATIKOA "OGIBIDEAK" Etorri mozorrotuak! Gazte Txarangarekin, herriko kaleetan barrena.

12:00 KALEJIRA TEMÁTICA "OFICIOS" ¡Venid con disfraz! con Gazte Txaranga, por las calles de la Villa.

14:00etan HERRI BAZKARIA, gazteek antolaturik, Zamariain pilotalekuan.

14:00 COMIDA POPULAR, organizada por la juventud, en el frontón Zamariain.

16:30ean KALEJIRA Gazte txarangarekin.



16:30 KALEJIRA con la Gazte Txaranga.

17:45ean Gazteriaren GRAND PRIXAREN AURKEZPENA.

17:45 PRESENTACIÓN del GRAND PRIX de la juventud y entrega de premios.

18.00etan GRAND PRIX, Mena plazan, 18:45ak arte, Gazte Txarangak giroturik.

18:00: GRAND PRIX, en la plaza Mena, hasta las 19:15 h amenizado por Gazte Txaranga.

19:15ean ZEZENKETA ETA ENTZIERROAK

Ganadu-proba 19:45ak arte eta entzierroak Hermanos Ustarroz ganadutegiarekin, 20:30ak arte, Gazte Txarangarekin.

19:15 FESTIVAL TAURINO Y ENCIERROS

Prueba de ganado hasta las 19:45 h y posterior encierro hasta las 20:30 con la Ganadería Hermanos Ustarroz, amenizados en la calle con Gazte Txaranga.

20:30ean VOCES RIBERASEN EMANALDIA (JOTAK)

Mena Plazan.

20:30 ACTUACIÓN de VOCES RIBERAS (JOTAS)

En la Plaza Mena.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

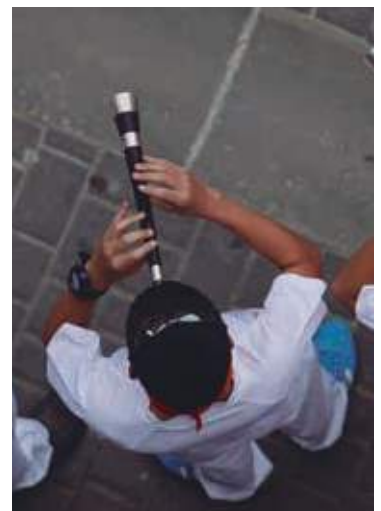
Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

EZTITAN Taldearekin, 04:30ak arte.

00:30 BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 h, con EZTITAN.



ASTELEHENA
LUNES

29

Gaixoa ni Pobre de mi

Herri-bazkariaren eguna
Día de la comida popular

EGUNEKO ZINEGOTZIA CONCEJAL/A DE DÍA
Asier Otxoa 650 851 415



11:00ean DIANAK

Garesko Gaiteroak taldearekin, herriko kaleetan barrena.

10:00 DIANAS

Con Garesko Gaiteroak por las calles de la Villa.

11:00etan ENTZIERRO TXIKI

San Pedro kaletik Plazara. Ekarki zezentxoak!

11:00 ENCIERRO TXIKI

Desde la calle San Pedro hasta la Plaza. ¡Traed los toricos!

11:30ean HAURENDAKO

EMANALDIA, UR ZEZENAREkin San Pedro, Mena plazan eta Kale Nagusian barrena.

11:30 ESPECTÁCULO INFAN-

TIL con el TORO REFRESCANTE, por las calles San Pedro, Mayor y plaza Mena.

Bukatu eta gero, **OTAMENA** txikiendako, Kale Nagusian, Apymak antolaturik.

A la conclusión, **PISKOLABIS** para participantes en la Calle Mayor organizado por la Apyma.

12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia, 94) Garesko Zubiondo Gaiteroak eta Garesko Gaiteroak taldeekin.

12:00 GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (C/Mayor, 94), acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak y Garesko Gaiteroak.

12:00etan MEZA ETA LORE ESKAINTZA SOTERRAÑA AMA BIRJINARI

Done Jakue elizan, AIZPEA emakume elkartearen eskutik.

12:00 MISA Y OFRENDA FLORAL A LA VIRGEN SOTERRAÑA

en la Iglesia de Santiago, ofrecida por la Asociación de Mujeres AIZPEA.



12:45ean LAGUNTZEA

Garesko Gaiteroak taldearekin eta otamena, udaletxeko arkupean.

12:45 ACOMPAÑAMIENTO

con Gaitzerdi Txaranga y aperitivo, en los porches del ayuntamiento.

14:30ean HERRI BAZKARIA,

Kale Nagusian. Jarraian, SONI DJ -rekin dantzaldia, 18:00etatik 20:00etara.

14:30 COMIDA POPULAR en la calle Mayor. A continuación, baile con DJ SONI, desde las 18:00 h hasta las 20:00 h.

18:00etan ZEZENKETA

Entzierroak eta ganadu-proba Eulogio Mateo ganadutegiarekin, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txaranga-rekin.

18:00 FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:30, encierros y prueba de ganado bravo, con la Ganadería Eulogio Mateo, amenizados en la calle con Gaitzerdi Txaranga.

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Dantzaldia DIGITAL Orkestrarekin.

20:30 BAILE EN LA PLAZA

Baile con la Orquesta DIGITAL.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zenzensuzkoa.

22:00 ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

01:00ean GAIXOA NI ETA AZKEN TRAKA.

Jarraian, zenzensuzko (fuertea) eta 05:00ak arte, dantzaldia DIGITAL Orkestrarekin.

01:00 POBRE DE MÍ Y TRACA FINAL.

A continuación, torico de fuego con "borrachos" y baile con la Orquesta DIGITAL hasta las 05:00.

